

28 FÉV. & 1<sup>ER</sup> MARS 2025  
SPECTACLE LYRIQUE ET MUSICAL

LAURENCE EQUILBEY  
& ACCENTUS

# 29

# Beethoven Wars

● PÉRA  
● RCHESTRE  
N ● NORMANDIE  
R ● UEN  
24 25



## ● PROGRAMME

### **Ludwig van Beethoven (1770-1827)**

*König Stephan*

Ouverture

Chœur, *Rubend von seinen Taten*

Chœur, *Auf dunkelm Irrweg in finstern Hainen*

Marche triomphale

Mélodrame

Chœur, *Wo die Unschuld Blumen streute*

Mélodrame

Chœur, *Eine neue strahlende Sonne*

Marche sacrée

Chœur et mélodrame, *Heil unserm Könige*

Mélodrame

Chœur final, *Heil! Heil! unserm Enkeln!*

*Die Ruinen von Athen*, opus 113

Ouverture

Duo, *Obne Verschulden*

Marche turque

Chœur, *Du bast in deines Ärmels Falten*

*Leonore Probaska*

Marche funèbre

Mélodrame

Romance, *Es blüht eine Blume*

*Die Ruinen von Athen*

Marche avec chœur,

*Schmückt die Altäre*

**Rouen, Théâtre des Arts**

**Vendredi 28 fév. 20h**

**Samedi 1<sup>er</sup> mars 15h et 18h**

**Durée 1h, sans entracte**

**Coproduction** Insula orchestra,

Le Grand Théâtre de Provence,

Orchestre Philharmonique Royal de Liège

**Production exécutive** Les Improductibles

**Production artistique** Emilien Dessons

Studio 2D Je suis bien content

Projet lauréat du programme d'investissements d'avenir France Relance opéré par la Caisse des Dépôts. Opération soutenue par l'État dans le cadre du dispositif « expérience augmentée du spectacle vivant » de la filière des industries culturelles et créatives (ICC) de France 2030, opérée par la Caisse des Dépôts.

LE POÈME



## Prérequis

Poser les armes pour se créer  
seule.

N'être captive ni de son origine, ni de son enveloppe,  
ni de sa position (assignée ou choisie),  
ni même des gestuelles de la veille.

Tirer sa peine, avec obstination  
chérir le bon en soi, soigner, transformer ce qui doit l'être  
usant de la patience de l'orfèvre.

Se créer,  
puis tendre la main.

*Écartes et flou (extrait), Injongé Karangwa, inédit*

• *En partenariat avec La Factorie, Maison de Poésie de Normandie* •



## ● GÉNÉRIQUE

Direction musicale **Laurence Equilbey**

Soprano **Ellen Giacone**

Basse **Matthieu Heim**

Réalisation **Antonin Baudry**

Co-réalisation **Arthur Qwak**

Collaboration artistique **Sandrine Lanno**

### **accentus**

**Sopranos** Emilie Brégeon, Dania El Zein, Pauline Feracci, Pauline Gaillard, Ellen Giacone, Émilie Husson, Angéline Le Ray-Sautjeau, Marie Ranvier, Marie Serri, Kristina Vahrenkamp

**Altos** Emmanuelle Biscara, Caroline Chassany, Geneviève Cirasse, Gabrielle Desalbres, Marie Favier, Maria Kondrashkova, Violaine Lucas, Valérie Rio

**Ténors** Camillo Angarita, Sean Clayton, Ivar Andreas Hervieu, Alexandre Jamar, Maciej Kotlarski, Mathieu Montagne, Sébastien d'Oriano, Pierre Perny, Maurizio Rossano, Marc Valero

**Basses** Jean-Baptiste Alcouffe, Pierre Corbel, Matthieu Heim, Jean-Christophe Jacques, Pierre Jeannot, Julien Neyer, Guillaume Pérault, Arnaud Richard, Laurent Slaars

### **Orchestre de l'Opéra Normandie Rouen**

**Premiers violons** Naaman Sluchin, Pascale Thiébaux, Hélène Bordeaux, Alice Hotellier, Étienne Hotellier, Eléna Pease-Lhommet, Claire Gabillet, François Galichet, Marie-Laure Sarhan

**Seconds violons** Hervé Walczak-Le Sauder, Tristan Benveniste, Elena Chesneau, Nathalie Demarest, Laurent Soler, Zorica Stanojevic, Clément Buvat, Pascale Robine

**Altos** Patrick Dussart, Thierry Corbier, Stéphanie Lalizet, Cédric Rousseau, Beatriz Ortiz Romero, Erik François

**Violoncelles** Florent Audibert, Guillaume Effler, Hélène Latour, Jacques Perez, Sarah Hammel

**Contrebasses** Gwendal Étrillard, Baptiste Andrieu, Lucca Alcock, Brice Bouchard

**Flûtes, piccolo** Jean-Christophe Falala, Kouchyar Shahroudi, Miglé Astrauskaite Costard

**Hautbois** Jérôme Laborde, Fabrice Rousson

**Clarinettes** Naoko Yoshimura, Lucas Dietsch

**Bassons, contrebasson** Batiste Arcaix, Pierre Fatus, Mami Nakahira

**Cors** Valentin Chpelitch, Éric Lemardeley, Bruno Peterschmitt, Frédéric Foata

**Trompettes** Franck Paque, Patrice Antonangelo

**Trombones** François Bogaert, Franz Couvez, Philippe Girault

**Timbales** Philippe Bajard

**Percussions** Christophe Drelich, Renaud Muzzolini, Thierry Le Cacheux

**Harpe** Sylvaine Antonangelo



# bataille n. f.

« 1080 ; issu du bas lat. *battalia* « combat d'escrime »  
(v<sup>e</sup> s., altér. de *battualia*, dér. de *battuere*  
« battre » → battre »

Action de deux armées qui se livrent combat. → **combat**,  
**guerre** ; **action**, **baroud** (*argot milit.*), **opération**.

*Bataille terrestre, aérienne. Bataille navale, sous-marine.*

– (Dans des noms de bataille historique). *La bataille de la Marne.*  
« Je te disais alors qu'on reverrait, même dans les conditions les plus  
différentes, les batailles typiques, par exemple le grand essai  
d'enveloppement par l'aile, la Bataille d'Ulm ».  
(Proust, *le Temps retrouvé*)

Loc. *Livrer bataille. La bataille fait rage.* – *Bataille décisive, indécisive.*  
« Les faits de guerre ne sont pas trop amusants et je dis hardiment  
qu'il n'y a rien de si ennuyeux qu'un récit de batailles inutiles qui n'ont  
servi qu'à répandre vainement le sang humain. »

(Voltaire, *Lettre à M<sup>me</sup> du Deffand*, 22 févr. 1769).

*Gagner, perdre une bataille.* « On vit alors toute la justesse du mot  
du Maréchal de Saxe : Une bataille perdue, c'est une bataille  
qu'on croit perdue. »

(Michelet, *Hist. de la Révolution française*).

*Dictionnaire culturel en langue française, Alain Rey, 2005*





## BIOGRAPHIES



●  
**Laurence Equilbey**  
DIRECTION MUSICALE

Cheffe d'orchestre, directrice musicale d'Insula orchestra (créé en 2012) et d'accentus (fondé en 1993), Laurence Equilbey allie l'exigence artistique à un projet ouvert et innovant. Elle est artiste associée au Grand Théâtre d'Aix-en-Provence et poursuit une relation privilégiée avec la Philharmonie de Paris. Très investie dans la transmission, elle est directrice artistique et pédagogique du Département supérieur pour jeunes chanteurs du CRR de Paris.



●  
**Antonin Baudry**  
RÉALISATION

Antonin Baudry est un touche à tout : ingénieur de formation, diplomate français spécialiste des questions culturelles, réalisateur (*Le Chant du loup*, 2019), il est aussi connu pour être l'auteur Abel Lanzac, nom de plume derrière lequel il scénarise la série de bandes dessinées *Quai d'Orsay*, rôle qu'il conserve pour la version filmée (2013). En 2021, il met en scène avec Laurence Equilbey *La Nuit des rois*, son premier spectacle, autour de pièces méconnues de Schumann.



●  
**Ellen Giacone**  
SOPRANO

La soprano Ellen Giacone s'est d'abord spécialisée dans le répertoire baroque, en donnant dès 2002 des concerts avec Le Concert Latin et Le Concert Lorrain. Elle se diversifie ensuite dans des productions d'opéras plus récents comme *Le Timbre d'Argent* de Saint-Saëns (2017), *La Nonne Sanglante* de Gounod (2018) ou *Fosse* de Boltanski (2020). L'étude de la contrebasse lui ouvre également les portes du répertoire jazz tant à la basse qu'au chant : elle fonde en 2018 son quintette Body & Soul Consort.



●  
**Matthieu Heim**  
BASSE

Formé au Conservatoire Supérieur de Paris, le baryton-basse Matthieu Heim obtient un Master Specialized Performance Oper à la Hochschule der Künste de Berne (2012). Parmi ses rôles marquants, on retiendra le Muphti dans *Le Bourgeois Gentilhomme*, Pandolphe dans *La Servante maîtresse* de Pergolèse, les quatre Diables des *Contes d'Hoffmann* ou le Baron Douphol dans *La Traviata*. Sa discographie comprend notamment *Arys* et *Amadis* de Lully, *Naïs* de Rameau et *Andromaque* de Grétry.



●  
**accentus**

accentus est un chœur de chambre très investi dans le répertoire *a cappella*, la création contemporaine, l'oratorio et l'opéra. Véritable référence dans l'univers de la musique vocale, accentus devient en 2018 le premier Centre national d'art vocal (Paris Île-de-France, Normandie), nommé par le Ministère de la Culture. accentus se produit dans les plus grandes salles de concerts et festivals français et internationaux.

accentus, centre national d'art vocal Paris Île-de-France – Normandie, bénéficie du soutien de la Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France, du ministère de la Culture et est subventionné par la Ville de Paris, la Région Île-de-France et la Région Normandie. Il reçoit également le soutien de la SACEM. Le chœur est en résidence à l'Opéra Orchestre Normandie Rouen. Les activités de diffusion et d'actions culturelles d'accentus dans le département bénéficient du soutien du Département des Hauts-de-Seine. La Fondation d'entreprise Société Générale est le mécène principal du chœur accentus. accio, le cercle des amis d'accentus et d'Insula orchestra, soutient ses actions artistiques et pédagogiques.



●  
**Orchestre de l'Opéra Normandie Rouen**

Véritable cœur battant de la maison, l'Orchestre réunit depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2024 l'Orchestre Régional de Normandie et l'Orchestre de l'Opéra de Rouen Normandie. Cette formation rassemble ainsi cinquante-huit musiciens particulièrement investis auprès du territoire et des publics avec un goût illimité pour tous les répertoires. Depuis 2020, son directeur musical est Ben Glassberg.



● ENTRETIEN AVEC LAURENCE EQUILBEY

# Un combat pour la paix

## Quels rapprochements faites-vous entre le manga et l'univers musical de Beethoven ?

Au sein d'Insula orchestra, nous avons un département éducatif important dans lequel une équipe s'occupe spécifiquement de ces nouvelles formes artistiques et pédagogiques que sont le numérique, le podcast, la BD. C'est dans ce contexte que j'ai eu l'idée de proposer un concours de manga pour trouver un personnage qui pourrait incarner le projet d'Insula orchestra. Cette recherche m'a permis de mieux connaître l'univers du manga dans lequel il y a beaucoup d'héroïsme, d'utopie et de valeurs humanistes.

Le rapprochement avec l'univers de Beethoven a été immédiat ! Je cherchais depuis longtemps un projet pour deux de ses œuvres ; et soudain tout est devenu évident.

## Pourquoi avoir choisi ces deux œuvres du répertoire de Beethoven, peu connues du grand public ? Pouvez-vous nous en dire plus sur ces deux musiques de scène : *Le Roi Stephan* et *Les Ruines d'Athènes* ?

J'aime beaucoup les musiques de scène qui accompagnent une pièce de théâtre. Que ce soit *Egmont* de Beethoven, *Athalie* ou *Le Songe d'une nuit d'été* de Mendelssohn. Ce sont des partitions peu enregistrées, très peu interprétées dans les salles, à part quelques ouvertures. Je les connais bien, ce sont de véritables perles oubliées, avec des moments de pure beauté. Dans *Beethoven Wars*, nous avons veillé à garder la dramaturgie des pièces originales. La musique joue tout le temps, avec des dialogues pour restituer aussi les mélodrames qui sont superbes. Ces deux musiques de scène sont des commandes adressées à Beethoven pour l'inauguration d'un théâtre à Budapest en 1812. *Le Roi Stephan* déroule l'histoire d'Étienne I<sup>er</sup>, fondateur de la nation hongroise et pacificateur de cette région autour de l'an 1000.



Dans *Les Ruines d'Athènes*, Minerve (ou Athéna) revient sur terre et découvre une Grèce en ruines, en proie à la désolation ; elle décide d'y édifier un théâtre pour y faire triompher les arts et les sciences.

## Vous avez créé ce spectacle en mai 2024. Le sous-titre « un combat pour la paix » est-il un message ? Aujourd'hui, comment l'entendez-vous ?

*Beethoven Wars* incarne les idéaux humanistes chers au compositeur et invite les spectateurs à réfléchir sur la possibilité de créer un monde meilleur malgré les défis de la guerre et de la souffrance humaine. Au-delà de son aspect spectaculaire, le spectacle véhicule un message pacifiste et écologiste interpellant sur l'avenir de notre planète et redit l'importance des arts pour notre humanité. Les mangas développent leurs intrigues le plus souvent autour de la notion de pouvoir et critiquent le fonctionnement des sociétés modernes soumises à des intérêts visant à les asservir. Le message qui me touche le plus dans *Les Ruines d'Athènes* pourrait se résumer à : « Vous avez beau détruire des temples et détruire des œuvres d'art, on en construira toujours d'autres, on en créera toujours d'autres après. L'art ne mourra pas. »

• Propos recueillis par Solène Souriau •

## LE SAVIEZ-VOUS ?

### Des soldates travesties

Si Leonore Prohaska a pu s'enrôler dans l'armée à une époque où celle-ci était fermée aux femmes, c'est parce qu'elle s'est fait passer pour un homme. Elle ne révélera la vérité qu'après avoir été gravement blessée, quelques semaines avant de succomber.

Un personnage de fiction a connu un destin similaire : il s'agit de Lady Oscar, dont l'histoire, qui se déroule aux abords de la Révolution française, a d'ailleurs été adaptée en anime d'après le manga *La Rose de Versailles*.

LES GRANDES DATES



# DES LEONORE BEETHOVÉNIENNES À NE PAS CONFONDRE

**1804**

Beethoven termine une première version de son opéra *Fidelio*, où Leonore se déguise en homme pour libérer son époux prisonnier.

**1807**

Il existe à présent trois versions différentes de l'Ouverture, appelées *Leonore I, II et III*.

**1814**

Une quatrième version de l'Ouverture (*Ouverture Fidelio*) vient s'ajouter aux précédentes.

**1815**

Beethoven met en musique *Leonore Probaska*. Bien que travestie, cette dernière n'a aucun lien de parenté avec la Leonore de *Fidelio* puisque son secret n'a été révélé qu'en 1813.

## « UN SPACE OPERA IMMERSIF »



### LA VIE DE L'ŒUVRE

#### Beethoven Wars

Le spectacle *Beethoven Wars* réunit la musique classique avec l'univers manga et la science-fiction dans un *space opera* immersif. L'intrigue qui se déroule sous vos yeux se passe sur une planète éloignée où Stephan et Gisèle font face à la fin d'un monde dévasté par la guerre. Deux peuples ennemis se lancent dans une quête spatiale qui les ramènera sur Terre, au terme de batailles intergalactiques épiques sur la musique de Beethoven. Parviendront-ils à faire régner la paix et l'harmonie entre les hommes ? L'histoire est librement inspirée des livrets des deux musiques de scène de Beethoven, *Le Roi Stephan* et *Les Ruines d'Athènes*, perles méconnues du compositeur, écrites toutes deux en 1811 dans un contexte très politique. L'empereur François 1<sup>er</sup> d'Autriche, pour apaiser les sentiments nationalistes hongrois naissants, fait construire dès 1808 un grand théâtre à Pest pour célébrer la fidélité de la Hongrie à la monarchie autrichienne. À l'occasion de l'inauguration de ce théâtre en 1812, Beethoven est appelé à mettre en musique deux textes de circonstance écrits par August von Kotzebue. Le premier contient une ouverture et neuf parties chantées, et fait référence au Roi Étienne 1<sup>er</sup>, fondateur du royaume de Hongrie en l'an 1000. Le deuxième, constitué d'une ouverture et huit parties chantées, tente de placer Pest comme héritière des traditions culturelles d'un Athènes alors sous contrôle turc (la « Marche turque » en est d'ailleurs l'extrait le plus célèbre).

Outre ces deux œuvres, le spectacle fera également entendre *Leonore Probaska* (1815). L'histoire d'une femme soldat allemande ayant combattu contre les troupes de Napoléon a inspiré à Friedrich Dunker un drame dont Beethoven a conçu la musique de scène (elle aussi rarement jouée) en quatre mouvements, dont le troisième est une orchestration d'une marche funèbre que le compositeur avait écrite dans sa *sonate pour piano n°12* (1801), qui sera jouée par une fanfare à son enterrement.

• Textes de Benjamin Lassauzet •



# à venir

## L'HEURE FRANÇAISE

18 & 23 mars – Chapelle Corneille

Les musiciens de l'Orchestre se réunissent autour d'un répertoire français enchanteur, du début du Romantisme à la période moderne.

## VOIX NOUVELLES

25 mars – Chapelle Corneille

Assister aux débuts d'un grand chanteur est une expérience exaltante. Venez découvrir les voix de trois chanteuses, dont deux lauréates du prestigieux concours.

## POÈME DE L'AMOUR ET DE LA MER

28 & 29 mars – Théâtre des Arts

C'est une respiration poétique que Chausson exprime dans cette incontournable partition. Stéphane Degout, l'un des plus grands barytons de sa génération, nous en délivre tous les élans.

## AUTOUR DU SPECTACLE

- Introduction à l'œuvre réalisée par Déborah Marie, musicologue  
1h avant chaque représentation

# 24 25

Écouter, échanger, apprendre, chanter!

À l'Opéra, vous avez le choix pour aller plus loin, tous nos rendez-vous autour des spectacles sont en ligne.

02 35 98 74 78

[OPERAORCHESTRENORMANDIEROUE.FR](http://OPERAORCHESTRENORMANDIEROUE.FR)

# en famille

## STABAT MATER

20 & 21 mars – Théâtre des Arts

Découvrez le *Stabat Mater* de Scarlatti, perle rare du baroque à la beauté hypnotisante, dans ce spectacle musical marquant.

À partir de 9 ans

## L'ÎLE INDIGO

3 - 7 mai – Théâtre des Arts

Une expérience participative pour sauter à pieds joints dans la musique : Lola part à la recherche de l'Île Indigo, mais pour mener à bien cette aventure, elle a besoin du public!

À partir de 7 ans

